

L3FL

1st Session, 49th Legislature,
New Brunswick,
28 Elizabeth II, 1979

1^{re} session, 49^e Législature,
Nouveau-Brunswick,
28 Elizabeth II, 1979

JUL 19 1979

89

BILL

THE APPROPRIATIONS ACT
1979 — 80

FACULTY OF
LAW LIBRARY
UNIVERSITY OF
NEW BRUNSWICK

PROJET DE LOI

LOI DE 1979 — 80 PORTANT
AFFECTATION DE CREDITS

HON FERNAND G. DUBE, Q.C.

L'HON. FERNAND G. DUBE, C.R.

**The Appropriations Act
1979-80**

**Loi de 1979-80 portant affectation
de crédits**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

There may be paid out of the Consolidated Fund a sum not exceeding in the whole \$1,453,234,230 to be applied towards defraying the several charges and expenses of the public service, not otherwise provided for, from the first day of April, 1979 to the thirty-first day of March, 1980 as set forth in the Schedule following, and such sum shall be paid and applied only in accordance with the votes set forth in the Main Estimates for the Fiscal Year ending March 31, 1980 upon which document the Schedule is based.

Il peut être prélevé sur le Fonds consolidé une somme ne dépassant pas au total \$1,453,234,230 qui servira à subvenir, ainsi qu'il est énoncé à l'annexe, aux diverses charges et dépenses des services publics du 1^{er} avril 1979 au 31 mars 1980, auxquelles il n'est pas autrement pourvu; cette somme ne doit être payée et affectée qu'en conformité des crédits figurant dans le budget principal de l'année financière se terminant le 31 mars 1980, document sur lequel l'annexe est basée.

SCHEDULE

ANNEXE

ORDINARY ACCOUNT

COMPTE ORDINAIRE

Department of Agriculture and Rural Development	\$ 10,456,901	Ministère de l'Agriculture et de l'Aménagement rural	\$ 10,456,901
Alcoholism and Drug Dependency Commission	3,020,400	La Commission de l'alcoolisme et de la pharmacodépendance	3,020,400
Civil Service Commission	817,400	La Commission de la Fonction publique	817,400
Community Improvement Corporation	32,500,000	La Société d'aménagement régional	32,500,000
Department of Treasury Board	1,744,200	Ministère du conseil du Trésor	1,744,200
Department of Commerce and Development	9,117,601	Ministère du Commerce et du Développement	9,117,601
Department of Education	238,321,401	Ministère de l'Éducation	238,321,401
Department of the Environment	8,452,500	Ministère de l'Environnement	8,452,500
Executive Council	2,205,700	Le Conseil exécutif	2,205,700
Department of Finance	45,577,600	Ministère des Finances	45,577,600

Department of Fisheries	4,290,001	Ministère des Pêches	4,290,001
General Government	27,107,200	Administration générale	27,107,200
Department of Health	292,439,800	Ministère de la Santé	292,439,800
Department of Transportation	65,705,101	Ministère des Transports	65,705,101
Historical Resources		Administration des ressources	
Administration	3,595,801	historiques	3,595,801
Department of Justice	26,306,700	Ministère de la Justice	26,306,700
Department of Labour and		Ministère du Travail et de	
Manpower	5,369,302	la Main-d'oeuvre	5,369,302
Legislative Assembly	2,819,200	L'Assemblée législative	2,819,200
Maritime Provinces Higher		Commission de l'enseignement	
Education Commission	61,063,400	supérieur des provinces	
Department of Municipal		maritimes	61,063,400
Affairs	127,082,101	Ministère des Affaires	
Department of Natural		municipales	127,082,101
Resources	21,154,001	Ministère des Ressources	
New Brunswick Community		naturelles	21,154,001
College	24,504,901	Le Collège communautaire du	
New Brunswick Forest		Nouveau-Brunswick	24,504,901
Authority	225,001	La Régie des forêts du	
New Brunswick Housing		Nouveau-Brunswick	225,001
Corporation	11,171,001	La Société d'habitation du	
Premier's Office	966,300	Nouveau-Brunswick	11,171,001
Service of the Public Debt	350,000	Cabinet du Premier ministre	966,300
Department of Social Services	138,063,702	Service de la Dette publique	350,000
Department of Supply		Ministère des Services sociaux	138,063,702
and Services	17,514,202	Ministère de l'Approvisionnement	
Department of Tourism	8,497,001	et des Services	17,514,202
Department of Youth,		Ministère du Tourisme	8,497,001
Recreation and Cultural Resources ..	9,782,501	Ministère de la Jeunesse,	
		des Loisirs et des Ressources	
		culturelles	9,782,501
Total Ordinary Account	\$1,200,220,919	Total du compte ordinaire ..	\$1,200,220,919

CAPITAL ACCOUNT

Department of Agriculture and	
Rural Development	\$ 1
Community Improvement	
Corporation	28,038,000
Department of Commerce	
and Development	790,001
Department of Education	26,160,000
Department of Fisheries	1
Department of Health	23,722,000
Department of Transportation	100,100,001

COMPTE - CAPITAL

Ministère de l'Agriculture et de	
l'Aménagement rural	\$ 1
La Société d'aménagement	
régional	28,038,000
Ministère du Commerce et du	
Développement	790,001
Ministère de l'Éducation	26,160,000
Ministère des Pêches	1
Ministère de la Santé	23,722,000
Ministère des Transports	100,100,001

Historical Resources Administration	238,701
Maritime Provinces Higher Education Commission	4,031,000
Department of Municipal Affairs	7,170,001
Department of Natural Resources	423,201
New Brunswick Community College	40,001
New Brunswick Forest Authority	1
Department of Supply and Services	10,424,001
Department of Tourism	854,101
Total Capital Account	\$ 201,991,011

Administration des ressources historiques	238,701
Commission de l'enseignement supérieur des provinces maritimes	4,031,000
Ministère des Affaires municipales	7,170,001
Ministère des Ressources naturelles	423,201
Le Collège communautaire du Nouveau-Brunswick	40,001
La Régie des forêts du Nouveau-Brunswick	1
Ministère de l'Approvisionnement et des Services	10,424,001
Ministère du Tourisme	854,101
Total du compte-capital	\$ 201,991,011

LOANS AND ADVANCES

PRETS ET AVANCES

Department of Agriculture and Rural Development	\$ 7,225,000
Department of Commerce and Development	4,500,000
Department of Education	2,238,300
Department of Fisheries	11,050,000
General Government	280,000
Department of Health	430,000
Department of Transportation	5,600,000
Department of Municipal Affairs ...	20,000
Department of Natural Resources	600,000
New Brunswick Housing Corporation	17,819,000
Department of Supply and Services	1,160,000
Department of Tourism	100,000
Total - Loans and Advances	\$ 51,022,300

Ministère de l'Agriculture et de l'Aménagement rural	\$ 7,225,000
Ministère du Commerce et du Développement	4,500,000
Ministère de l'Éducation	2,238,300
Ministère des Pêches	11,050,000
Administration générale	280,000
Ministère de la Santé	430,000
Ministère des Transports	5,600,000
Ministère des Affaires municipales ..	20,000
Ministère des Ressources naturelles	600,000
La Société d'habitation du Nouveau-Brunswick	17,819,000
Ministère de l'Approvisionnement et des Services	1,160,000
Ministère du Tourisme	100,000
Total des prêts et avances ...	\$ 51,022,300

Grand Total - Main Estimates for
the Fiscal Year ending March
31, 1979, not otherwise
provided for

Total général - Budget prin-
cipal de l'année financière se
terminant le 31 mars 1979
(charges et dépenses aux-
quelles il n'est pas autrement
pourvu)

\$ 1,453,234,230

\$ 1,453,234,230

1st Session, 49th Legislature,
New Brunswick,
28 Elizabeth II, 1979

BILL

THE APPROPRIATIONS ACT
1979 – 80

Read first time

Read second time

Committee

Read third time

HON FERNAND G. DUBE, Q.C.

1^{ère} session, 49^e Législature,
Nouveau-Brunswick,
28 Elizabeth II, 1979

PROJET DE LOI

LOI DE 1979 – 80 PORTANT
AFFECTION DE CREDITS

Première lecture

Deuxième lecture

Comité

Troisième lecture

L'HON. FERNAND G. DUBE, C.R.
